

Prélèvements de fonds pour le terrain de jeu à l'école St-Isidore

De la part des élèves de l'école et de la communauté St-Isidore, je profite de cette occasion pour remercier ma famille pour les dons et le travail qu'elle offre si généreusement. C'est apprécié de tous les enfants du village qui profiteront d'un terrain de jeu développé grâce à votre décision de bien vouloir, encore une fois, organiser un prélèvement de fonds qui demande autant d'énergie et d'engagement. Voici le résultat de vos efforts.

Soirée comédie	4413.65\$
Gareau Golf	3500.00\$
Total	7913.65\$

Afin de compléter la 2^e phase du renouvellement du terrain de jeu, nous devons prélever 16 000\$. Nous y sommes presque!! Nous n'avons que 6000\$ à prélever. Si vous cherchez à faire un don pour ce projet qui profite tous les élèves de l'école St-Isidore et la communauté, s'il vous plaît, appelez-moi au 423-5972. Gros merci! Je vous aime! Eileen Trumier

Thank-you to all, including my family, who have so generously donated their time and money for the «Renewing the École St-Isidore playground equipment» projet. Only \$6000.00 left to raise! Anyone wishing to donate may do so by calling Eileen Trumier at 423-5972.

Le centre de services aux citoyens du gouvernement de la Saskatchewan.

Le Centre de services est là pour aider les francophones de la province à obtenir des services en français. L'équipe du Centre travaille aussi avec le gouvernement dans ses stratégies d'offre de services en français en fonction des demandes reçues. Les demandes que vous lui adressez aident donc à mieux servir les francophones.

The "Centre de services" is there to help Francophones in the province obtain services in French. Its team works with the government on strategies for the offer of services in French in relation to the requests received. Any requests you submit, therefore, help to better serve Francophones.

En ligne / online: www.bonjour.gov.sk.ca Par téléphone / by phone: 1-888-345-0850
Par courriel / by email: bonjour@gov.sk.ca

« Mon expérience avec le Centre de services aux citoyens a été très positive. J'ai pu avoir les documents nécessaires rapidement. Plus le Centre recevra de demandes, plus il y aura d'information accessible aux francophones. J'en parle à tout le monde! »

"My experience with the 'Centre de services' has been very positive. I was able to get the necessary documents quickly. The more requests received by the Centre, the more information there will be available to serve Francophones. I'm telling everyone about this!"



« Les Échos » est disponible soit par la poste, par courriel ou sur le site web de www.stisidoredebelleuve.com.

Contactez-nous pour nous faire connaître votre préférence.

Si vous avez des informations ou des événements spéciaux à partager avec les communautés, s.v.p. contactez-nous. **Date limite de soumissions pour Les Échos janvier (par écrit) = le 20 décembre.**

If you have information or a special event to share with the community, please Contact us. Submission due date for Les Échos January (in writing) = December 20th.



CENTRE FRANCOPHONE

BDS INC.

(BELLEVUE, DOMRÉMY ET ST. LOUIS)

Contact

Centre culturel - Le Rendez-vous
716 rue Main C.P. 127
St-Isidore de Bellevue, SK
S0K 3Y0

Téléphone : 306-423-5303
Télécopieur : 306-423-5606
Courriel : info@cfbds.ca

www.stisidoredebelleuve.com

Bureau à Domrémy

Centre communautaire
fransaskois de Domrémy
214 1^{re} rue ouest
Domrémy, SK. S0K 1G0
Téléphone : 306-423-5346

Représentants au CA

Bellevue

Jennie Baudais
Présidente du conseil exécutif (CE)
Henri Gareau
Trésorier du CE

Domrémy

Rita Denis
Poste vacant

St. Louis

Élizabeth Perreault
Vice-présidente du CE
Rose-Marie Carey

Groupes associés

Conseil école St-Isidore
Jacqueline Grenier
Secrétaire du CE

Club âge d'or de Bellevue Inc.

Lucille Gaudet ou
Roseanne Grenier

Archives de Bellevue Inc.

Alice Gaudet ou René Gaudet

Association bénévole de

Bellevue Inc.

Jennifer Poppen

St. Joseph Senior Club

Majella Gareau
Marie Ange Rancourt

Personnel

Sylvie Gaudet
Direction general
Rachelle Gareau
Coordination d'activités
Pauline Gaudet
Gérante du Restaurant



DÉCEMBRE 2010
DECEMBER

Calendrier

* 2 décembre

Dîner mensuel / Monthly
Lunch @ St. Louis page 3

* 4 décembre

Concert de Noël
Christmas Carols
@ Domrémy page 1

* 5 décembre

Chemin Chez Nous
Home Routes Concert
@ Duck Lake page 1

Turkey Bingo

@ St. Louis page 3

* 6 décembre

Bellevue Rec Board
Assemblée générale
Annual Meeting
@ Bellevue Hall page 1

Dîner mensuel / Monthly
Lunch @ Domrémy page 3

* 15 décembre

Concert de Noël de
l'école St-Isidore
School Christmas Concert
@ Bellevue Hall page 3

Messes de dimanche C.R. R.C. Sunday mass

Batoche	1:00 pm
Bellevue	11:00 am
Domrémy	11:00 am
St. Louis	9:00 am
Wakaw	9:00 am

LES ÉCHOS

du Centre francophone BDS Inc.
Bellevue, Domrémy et St-Louis



Meilleurs vœux de bonheur, santé
et prospérité à l'occasion de Noël
et du nouvel an!

Happy Holidays and Best Wishes
for a Happy New Year.

Concert de Noël Rayons de lumière

Le samedi 4 décembre 2010

19h30 à

l'Église Ste Jeanne d'Arc
de Domrémy

10,00 \$ par famille
5,00 \$ par personne



Christmas Carols Rayons de lumière

Saturday, December 4th, 2010

7:30 pm at the

Ste Jeanne d'Arc Church
in Domrémy

\$ 10.00 per family
\$ 5.00 per person

Venez jouir des mélodies et chansons interprétées par des artistes et des musiciens locaux!
Come enjoy the melodies and songs interpreted by local musicians and artists!

Info: Rachelle / Sylvie : 423-5303

Centre francophone BDS Inc.

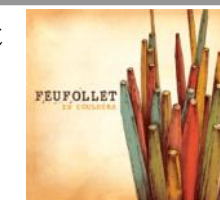
Home Routes Concert

Chemin Chez Nous

FEUFOLLET

EN COULEURS

Anna Laura Edmiston & Chris Segura, LA



Chris Segura & Anna Laura Edmiston ont été envoyés partout dans le monde comme symboles de la renaissance culturelle Acadienne. Edmiston a vécu à Lafayette, en Louisiane et également à Montréal. Par sa voix cristalline, elle fusionne ses études classiques à ses connaissances précises, subtiles et bien étudiées du style vocal Cajun.

Welcome to the world of Feufollet, a band both deeply rooted in the francophone soil of Louisiana and pushing boldly into unexplored yet utterly natural varieties of Cajun experience.

Le dimanche 5 décembre, à 19h
au Duck Lake Regional

Interpretive Center.

15\$ par personne

Gratuit pour les enfants moins de 18 ans
qui sont accompagnés des parents.

Il est préférable de réserver!

423-5303

Reservations preferred!

Sunday, Dec. 5th at 7:00 PM

at the Duck Lake Regional

Interpretive Center.

\$15 per person

Free entry for children, 18 and under,
who are accompanied by parents.

Programme accès communautaire

(PAC) Venez mettre fin à vos défis à l'ordinateur.

Bienvenue à **Krystal Gareau**, la nouvelle stagiaire de PAC. Elle travaillera avec Jennifer Gareau jusqu'au 30 décembre.

Bonne chance à Jennifer qui sera en congé de maternité

Community Access Program (CAP)

Welcome **Krystal Gareau**, the new CAP youth intern, who will gladly help you with your computer dilemmas. She will be working with Jennifer Gareau till December 30th. Best wishes to Jennifer who will be on maternity leave.

Tel: 423-5303

jgareau_bellevuepac@hotmail.com

kgareau_bellevuepac@hotmail.com

Centre culturel / Le Rendez-Vous

Parents & Petits

Des parents et leurs petits se rencontrent au centre culturel le Rendez-vous à Bellevue les mercredis de 9h30 à 11h30, pour jaser et pour partager entre eux des conseils, tout en améliorant leur français.



Parents and tots group

Come visit and share parenting tips, while practicing your French at the Centre culturel - Le Rendez-vous in Bellevue, every Wednesday from 9:30 to 11:30 am.

Restaurant Le Rendez-Vous



FERMÉ / CLOSED

Congé des fêtes / Holidays

Heures d'opérations: de 8h30 à 16h30, fermé les samedis et les journées fériés.

24-25-26-31 (déc) & 1-2 (janv) 2010/2011

Hours of operation: from 8:30 am to 4:30 pm, closed on Saturdays & stat holidays.



Horairé des messes pour Noël et pour le jour de l'an

Mass schédulé for Christmas and New Year's Day

le 24 décembre 2010

Batoche (One Arrow) 17h (5:00 pm)
Bellevue 21h (9:00 pm)
Wakaw 19h (7:00 pm)
Domremy 19h (7:00 pm)
St.Louis 21h (9:00 pm)

le 31 décembre 2010

Wakaw 19h (7:00 pm)
Domremy 20h (8:00 pm)

le 25 décembre 2010

Wakaw 10h (10:00 am)
St.Louis 11h (11:00 am)

le 1er janvier 2011

Bellevue 10h (10:00 am)
St.Louis 11h (11:00 am)

Cours de français

Êtes-vous intéressés à prendre des cours de français? Pour plus d'informations, appelez-nous au 423-5303.

French Courses

Are you interested in learning French? For more information, call us at 423-5303.



NOUVEAU-NÉS NEW BORN

Parent: Roxanne Philibert
Morgan (sœur) et Jordan (frère)
bébé garçon: Cole Barry, né le 27 oct.

Parents: Bonnie & Ted Boutin
Karlee (sœur)
bébé garçon: Troy John, né le 31 oct.

Félicitations! / Congratulations!



ASSOCIATION BÉNÉVOLE DE BELLEVUE INC.

Foyer Jésus Marie (Care Home) 423-5307
C.P. 27- Bellevue, SK. S0K 3Y0

Félicitations / Congratulations

Tirage de 5\$/mois (\$5/month draw)
NOVEMBRE 2010

100 \$ - Andy & Carmen Théoret
75 \$ - Melanie Gareau
50 \$ - Alfred Parent

BINGOS @ Prince Albert
décembre: le 16 à 13h, le 30 à 22h, janvier: le 4 à 22h, le 15 à 18h, le 26 à 22h.

Appelez si vous voulez aider.
Call if you would like to help.

Info: Roseanne 423-5356

Le Club d'âge d'or Golden Age Club

Domrémy

Les dîners mensuels sont servis le premier lundi du mois. (6 dec.)
The monthly lunches are served every first Monday of the month.

Soupe et Sandwich @ St. Joseph's Seniors Club

1^{er} jeudi du mois. Every first Thursday of the month. (2 dec.)
Ouvert à 10h. Coût: 5 \$
Lunch 11h30 - 13h00

Friends of Mission Hill 50/50 Draw (\$325.00)

Le gagnant est / The winner is:
Wade Mourot (Prince Albert)



ARCHIVES DE BELLEVUE INC.

C.P. 64 - Bellevue, SK. - S0K3Y0
Tel: 423-5303
archivesdebellevue@baudoux.ca

St. Louis Local 28 Métis Society

Bingo (de dindes), le dimanche 5 décembre 2010, à 14h à la salle communautaire de St. Louis.

Turkey Bingo on Sunday, December 5, 2010 at 2 pm at the St. Louis Community Hall.

Bellevue Rec Board Assemblée générale Annual Meeting

Le lundi 6 décembre, 2010
Monday, Dec. 6th, 2010
@ Salle de Bellevue - Hall
19h / 7:00 pm

Please come and support the town. Thank you.

Marché aux puces à Domrémy Domrémy Flea Market

@ Salle Communautaire / Hall
le samedi 4 décembre de 9h à 15h avec cantine. Info: 233-4907

Alfred's Pizza

Overt / Open
24, 31 déc & 2 jan.
Fermé / Closed
25, 26 déc. & 1^e jan.

École St-Isidore

Le concert de Noël aura lieu le 15 décembre à 19h30 à la salle communautaire de Bellevue. Cette année la pièce de Noël est basée sur une histoire écrite par Annette Gaudet. La chorale communautaire et la chorale de l'école St-Isidore seront aussi en vedette sans oublier le Père-Noël.

School Christmas concert, Dec. 15th, at 7:30 pm, at the hall in Bellevue. The play is based on a story written by Annette Gaudet. The evening will also feature the community and school choirs and the unforgettable *Santa Claus!*

Jouer aux Cartes!

Une fois par mois, les élèves de la 7^e & 8^e année, de l'école St-Isidore, accompagnés de Mme Amanda Jacek, se rendent au Foyer Jésus Marie pour jouer aux cartes avec les résidents. Leur prochaine rencontre est le mercredi 15 décembre de 14h10 à 15h20. Vous êtes invités à venir appuyer les jeunes et les aînés.

Playing Cards, Young and Old!

Once a month, École St. Isidore's grades 7 & 8 students play cards with the seniors at the Bellevue care home. Their next visit is December 15th, from 2:10-3:20pm. You are welcome to join in!